



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

RUNNER BEAN
HARICOT D'ESPAGNE
PRUNKBOHNE
(Phaseolus coccineus L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

<u>TABLE OF CONTENTS</u>		<u>PAGE</u>
I.	Subject of these Guidelines	3
II.	Material Required	3
III.	Conduct of Tests	3
IV.	Methods and Observations	3
V.	Grouping of Varieties	4
VI.	Characteristics and Symbols	4
VII.	Table of Characteristics	9
VIII.	Explanations on the Table of Characteristics	11
IX.	Literature	11
X.	Technical Questionnaire	12

[français]

<u>SOMMAIRE</u>		<u>PAGE</u>
I.	Objet de ces principes directeurs	5
II.	Matériel requis	5
III.	Conduite de l'examen	5
IV.	Méthodes et observations	6
V.	Groupement des variétés	6
VI.	Caractères et symboles	6
VII.	Tableau des caractères	9
VIII.	Explications du tableau des caractères	11
IX.	Littérature	11
X.	Questionnaire technique	12

[deutsch]

<u>INHALT</u>		<u>SEITE</u>
I.	Anwendung dieser Richtlinien	7
II.	Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	7
III.	Durchführung der Prüfung	7
IV.	Methoden und Erfassungen	8
V.	Gruppierung der Sorten	8
VI.	Merkmale und Symbole	8
VII.	Merkmalstabelle	9
VIII.	Erklärungen zu der Merkmalstabelle	11
IX.	Literatur	11
X.	Technischer Fragebogen	12

[English]

I. Subject of these Guidelines

These Guidelines apply to all varieties of Phaseolus coccineus L.

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. The minimum quantity of seed to be supplied by the applicant in one or several samples should be:

1000 g.

The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state the actual germination capacity which should be as high as possible.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

1. The minimum duration of tests should be two similar growing periods.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 40 plants which should be divided between two or more replicates. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

IV. Methods and Observations

1. All observations determined by measurement or counting should be made on 20 plants or parts of 20 plants.

2. All observations on the pod should be made at fresh harvest maturity. All observations on the seed should be made at the mature dry stage.

3. All observations on the seed should be made on harvested material (and not on seed sent in by the applicant).

V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Plant: growth habit (characteristic 1)
- (ii) Flower: color (characteristic 2)
- (iii) Pod: string (characteristic 7)
- (iv) Seed: number of colors (characteristic 8)
- (v) Seed: main color (characteristic 9)
- (vi) Seed: secondary color (characteristic 10)
- (vii) Seed: appearance of secondary color (characteristic 11).

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

* * * * *

[français]

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de Phaseolus coccineus L.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum de semences à fournir par le demandeur en un ou plusieurs échantillons sera de :

1000 g.

Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté spécifique ne devront pas être inférieures aux normes de commercialisation acceptées dans le pays pour les semences certifiées. En particulier pour la conservation, qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. La durée minimum d'examen est de deux cycles similaires de végétation.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 40 plantes, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations comportant des mensurations ou des dénombrements doivent porter sur 20 plantes ou parties de 20 plantes.
2. Toutes les observations sur la gousse doivent être effectuées au stade de la maturité pour la récolte fraîche. Toutes les observations sur la graine doivent être effectuées à maturité sur matériel sec.
3. Toutes les observations sur la graine doivent être effectuées sur le matériel récolté (et non pas sur celui fourni par le demandeur).

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

- (i) Plante: type (caractère 1)
- (ii) Fleur: couleur (caractère 2)
- (iii) Gousse: fil (caractère 7)
- (iv) Graine: nombre de couleurs (caractère 8)
- (v) Graine: couleur principale (caractère 9)
- (vi) Graine: couleur secondaire (caractère 10)
- (vii) Graine: aspect de la couleur secondaire (caractère 11).

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

[deutsch]

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle Sorten von Phaseolus coccineus L.

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Die vom Anmelder in ein oder mehreren Proben einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial sollte betragen:

1000 g.

Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Feuchtigkeitsgehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit angeben, die so hoch wie möglich sein sollte.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei gleichartige Wachstumsperioden betragen.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 40 Pflanzen umfassen, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 20 Pflanzen oder 20 Pflanzenteilen erfolgen.
2. Alle Erfassungen an der Hülse sollten zum Zeitpunkt der Reife für die Ernte als Frischgut erfolgen. Alle Erfassungen am Samen sollten im Trocken- reifestadium erfolgen.
3. Alle Erfassungen am Samen sollten am geernteten Material erfolgen (und nicht am vom Anmelder eingereichten Samen).

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sind.
2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 1)
- (ii) Blüte: Farbe (Merkmal 2)
- (iii) Hülse: Fädigkeit (Merkmal 7)
- (iv) Samen: Anzahl Farben (Merkmal 8)
- (v) Samen: Hauptfarbe (Merkmal 9)
- (vi) Samen: Nebenfarbe (Merkmal 10)
- (vii) Samen: Aussehen der Nebenfarbe (Merkmal 11).

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals- tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.
2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.
3. Legende:
 - (*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.
 - (+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

* * * * *

TG/9/4
 Runner Bean/Haricot d'Espagne/Prunkbohne, 88-10-21
 -9-

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1.	Plant: growth habit	dwarf	nain	Buschform	Pickwick	1
	Plante: type	climbing	à rames	Rankform	Polestar	2
	Pflanze: Wuchsform					
(*) 2.	Flower: color	white	blanche	weiss	Désirée	1
	Fleur: couleur	pink	rose	rosa	Sunset	2
	Blüte: Farbe	red	rouge	rot	Streamline	3
		red standard and white wing petals	étendard rouge et ailes blanches	rote Fahne mit weissen Flügeln	Painted Lady	4
(*) 3.	Pod: length (including beak)	very short	très courte	sehr kurz	Corona	1
		short	courte	kurz	Painted Lady	3
	Gousse: longueur (y compris le style)	medium	moyenne	mittel	Streamline	5
	Hülse: Länge (ein- schliesslich Zahn)	long	longue	lang	Droitwich Champion	7
		very long	très longue	sehr lang		9
4.	Pod: width (distance between sutures)	narrow	étroite	schmal		3
		medium	moyenne	mittel		5
	Gousse: largeur (dis- tance entre les sutures)	broad	large	breit		7
	Hülse: Breite (Abstand zwischen den Nähten)					
5.	Pod: curvature	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
	Gousse: courbure	weak	faible	gering		3
	Hülse: Krümmung	medium	moyenne	mittel		5
		strong	forte	stark		7
		very strong	très forte	sehr stark		9
6.	Pod: green color	light	claire	hell		3
	Gousse: couleur verte	medium	moyenne	mittel		5
	Hülse: Grünfärbung	dark	foncée	dunkel		7

TG/9/4
 Runner Bean/Haricot d'Espagne/Prunkbohne, 88-10-21
 -10-

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 7.	Pod: string	absent	absent	fehlend	Polestar	1
	Gousse: fil	present	présent	vorhanden	Streamline	9
	Hülse: Fädigkeit					
(*) 8.	Seed: number of colors	one	une	eine	Désirée	1
	Graine: nombre de couleurs	two	deux	zwei	Scarlet Emperor	2
	Samen: Anzahl Farben					
(*) 9.	Seed: main color	white	blanche	weiss	Désirée	1
	Graine: couleur principale	light tan	brun clair	hellbraun	Painted Lady	2
	Samen: Hauptfarbe	purple	pourpre	purpur	Scarlet Emperor	3
		violet	violette	violett	Ivanhoe	4
		black	noire	schwarz	Meesha	5
(*)10.	Seed: secondary color	brown	brune	braun	Painted Lady	1
	Graine: couleur secondaire	black	noire	schwarz	Scarlet Emperor	2
	Samen: Nebenfarbe					
(*)11.	Seed: appearance of secondary color	spotted	en taches	fleckig	Enorma	1
	Graine: aspect de la couleur secondaire	mottled	en marbrures	marmoriert	Scarlet Emperor	2
		Samen: Aussehen der Nebenfarbe				
12.	Seed: size	small	petite	klein		3
	Graine: taille	medium	moyenne	mittel		5
	Samen: Grösse	large	grande	gross		7

VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau
des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

no specific explanations/pas d'explications particulières/keine besonderen
Erklärungen

IX. Literature/Littérature/Literatur

no specific literature/pas de documentation particulière/keine besondere
Literatur

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référéncé
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

-
1. Species/Espèce/Art Phaseolus coccineus L.
RUNNER BEAN
HARICOT D'ESPAGNE
PRUNKBOHNE
-
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)
-
3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung
-
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte
-

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 Plant: growth habit (1)	dwarf	nain	Buschform	Pickwick	1[]
Plante: type	climbing	à rames	Rankform	Polestar	2[]
Pflanze: Wuchsform					
5.2 Flower: color (2)	white	blanche	weiss	Désirée	1[]
Fleur: couleur	pink	rose	rosa	Sunset	2[]
Blüte: Farbe	red	rouge	rot	Streamline	3[]
	red standard and white wing petals	étendard rouge et ailes blanches	rote Fahne mit weissen Flügeln	Painted Lady	4[]
5.3 Pod: length (including (3) beak)	very short	très courte	sehr kurz	Corona	1[]
	short	courte	kurz	Painted Lady	3[]
Gousse: longueur (y compris le style)	medium	moyenne	mittel	Streamline	5[]
Hülse: Länge (ein- schliesslich Zahn)	long	longue	lang	Droitwich Champion	7[]
	very long	très longue	sehr lang		9[]
5.4 Pod: string (7)	absent	absent	fehlend	Polestar	1[]
Gousse: fil	present	présent	vorhanden	Streamline	9[]
Hülse: Fädigkeit					
5.5 Seed: number of colors (8)	one	une	eine	Désirée	1[]
Graine: nombre de cou- leurs	two	deux	zwei	Scarlet Emperor	2[]
Samen: Anzahl Farben					
5.6 Seed: main color (9)	white	blanche	weiss	Désirée	1[]
Graine: couleur principale	light tan	brun clair	hellbraun	Painted Lady	2[]
	purple	pourpre	purpur	Scarlet Emperor	3[]
Samen: Hauptfarbe	violet	violette	violett	Ivanhoe	4[]
	black	noire	schwarz	Meesha	5[]

TG/9/4
 Runner Bean/Haricot d'Espagne/Prunkbohne, 88-10-21
 -14-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
5.7 Seed: secondary color (10)	brown	brune	braun	Painted Lady	1[]
Graine: couleur secon- daire	black	noire	schwarz	Scarlet Emperor	2[]
Samen: Nebenfarbe					
5.8 Seed: appearance of (11) secondary color	spotted	en taches	fleckig	Enorma	1[]
Graine: aspect de la couleur secondaire	mottled	en marbrures	marmoriert	Scarlet Emperor	2[]
Samen: Aussehen der Nebenfarbe					

-
6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Aehnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

<u>Denomination of varieties</u>	<u>Differences</u>
<u>Dénomination des variétés</u>	<u>Différences</u>
<u>Bezeichnung der Sorten</u>	<u>Unterschiede</u>

-
7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères
distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]